

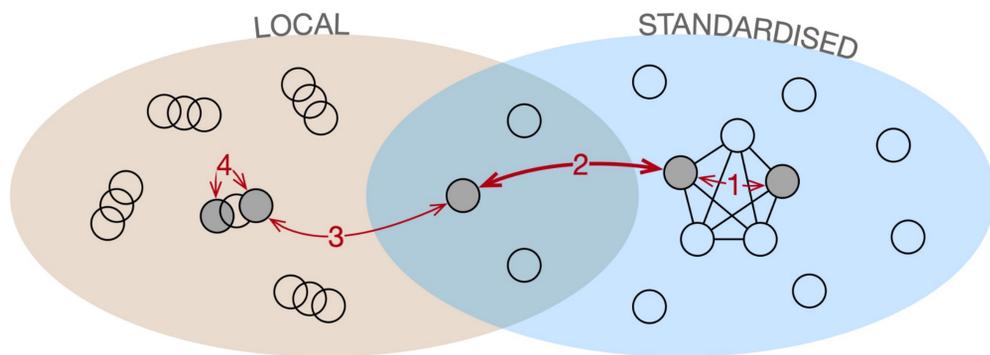
Planning: Facilitating Language Technologies for Crisis Preparedness and Response (LT4CPR)



Antonios Anastasopoulos

antonis@gmu.edu

Communication in the Face of Linguistic Diversity



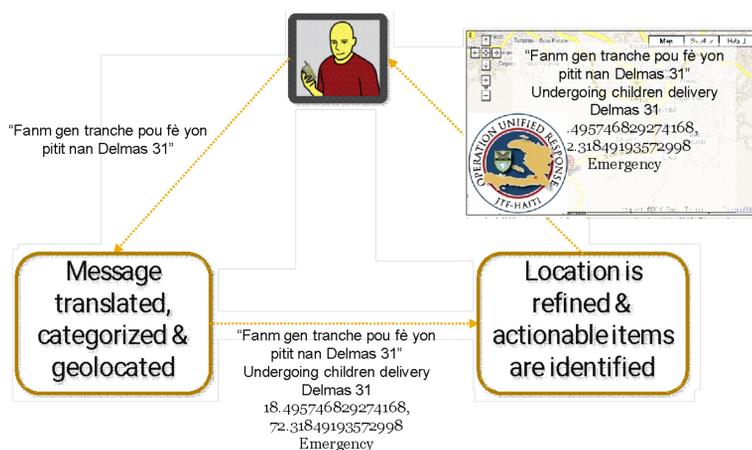
More than **6,000** language communities

Support by Language Technologies for most: **NONE**

LT and Crises: Facilitating Communication at *all* stages

LT4CPR Workshop and Proposed Infrastructure

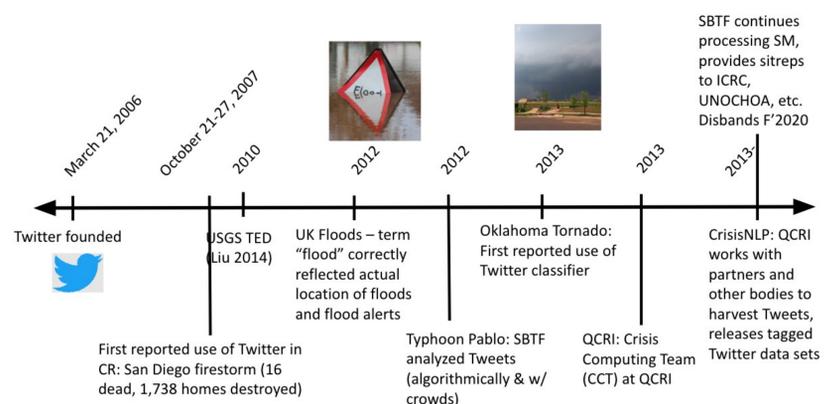
2011 Haiti Earthquake: Mission 4636



Proposal

Region	Trade Language(s)	Local Language(s)	Crisis Scenarios
Zambia	Zambian English, Bemba	Nyanja (Chewa), Tonga, Lozi	Drought and other Climate Change Challenges
Ethiopia	Amharic	Oromo, Tigrinya, Sidama, Wolaytta, Afar	Drought, Civil War
Indonesia/Philippines	Indonesian, Tagalog	Hiligaynon, Waray, Bicolano, Aceh, Banjar	Tropical Cyclones, Earthquake & Volcanic Eruption
Caribbean	English, French	Haitian Kreyòl, Jamaican Patois, Papiamentu	Hurricane, Earthquake

The Use of Social Media in Crises



Part 1: Crisis Communication Data

- Speech translation for low-resource languages
- Culturally-Appropriate Term interpretation

eng-ceb: eye protection --> *pagpanalipod sa mata*

Technically Correct but not used

Original: "use eye protection in public spaces"

Better: "wear eyeglasses or goggles when going outside"

Part 2: Social Media Crisis Data

ID	Microblog Text	Language(s)
3423	RT Ruptly: At least 15 dead after #earthquake hits #Manila, emergency declared	English
3434	Kanina nagkaroon ng delikado at pinaka nakakatakot na #lindol na 5.8 magnitude sa bayan kong Dasmariñas malapit sa Maynila at mga palibot na lugar. Almost about 20-25 people have lost their lives including one my uncle and niece	Tagalog, English
3345	19 died and 452 injured have been reported till 10 pm as per report presented to Philippine Govt out of which 160 critically injured while 292 are minor injured. #earthquake #Philippines	English
3346	100+ are injured Heavy damages to roads and buildings in Manila, Dasmariñas and other areas due to earthquake #Earthquake	English
3334	20 muertos y 500+ heridos fuera de Manila #Terremoto	Spanish
3490	Quake death toll rises to 18 after bridge collapse, relief activities in full swing: DC #APPNews #Earthquake #EarthquakeinPhilippines #Manila via APP	English
3233	#Terremoto en Filipinas, la Cruz Roja en el sitio suministrando ayuda, grietas en carreteras y edificios, muchos daños - a través de GeoNews	Spanish
3881	#LindolSaPinas bilang ng patay umakyat sa 38, mahigit 500 sugatan #Pilipinas	Tagalog

Manila Earthquake Microblog Summary:

A magnitude 5.8 earthquake struck parts of the Philippines [3434] in Manila and Dasmariñas [3346], causing panic and fear among the people. At least 20 people have been killed and over 500 injured in Manila, Philippines [3334], with large-scale destruction reported in the area. Red Cross is on the ground providing aid [3233]. The epicenter of the earthquake was near Dasmariñas [3434], and emergency has been declared in Manila [3423]. A bridge collapsed [3490], cracks have appeared in roads, and buildings have been damaged [3233].

Current LT is not there Yet

